

F TRACTEL S.A.S.

RN 19 Saint-Hilaire-sous-Romilly, B.P. 38
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE
T : 33 3 25 21 07 00 – Fax : 33 3 25 21 07 11
N° de siret : 422 197 962 000 26
Code APE 292 D

L SECALT S.A.

3, Rue du Fort Dumoulin – B.P. 1113
L-1011 LUXEMBOURG
T : 352 43 42 42 1 – Fax : 352 43 42 42 200

D GREIFZUG GmbH

Scheidt bachstrasse 19-21
Postfach 200440
D-51434 BERGISCHE-GLADBACH
T : 49 2202 10 04 0 – Fax : 49 2202 10 04 70

GB TRACTEL UK Ltd

Old Lane, Halfway
SHEFFIELD S20 3GA
T : 44 114 248 22 66 – Fax : 44 114 247 33 50

E TRACTEL IBÉRICA S.A.

Carretera del medio 265
E-08907 L'HOSPITALET (Barcelona)
T : 34 93 335 11 00 – Fax : 34 93 336 39 16

I TRACTEL ITALIANA S.p.A.

Viale Europa 50
I-20093 Cologno Monzese (MI)
T : 39 2 254 47 86 – Fax : 39 2 254 71 39

NL TRACTEL BENELUX B.V.

Paardeweide 38
NL-4824 EH BREDA
T : 31 76 54 35 135 – Fax : 31 76 54 35 136

P LUSOTRACTEL LDA

Alto Do Outeiro Armazém 1 Trajouce
P-2775 PAREDE
T : 351 21 444 20 50 – Fax : 351 21 445 19 24

BR CIDAM

Estrada da Pavuna, 4276
CEP 20766 721 Inhauma
Rio de Janeiro – RJ
T : 55 21 899 4942 – Fax : 55 21 594 3862

CA TRACTEL LTD

1615 Warden Avenue Scarborough
Ontario M1R 2TR
T : 1 416 298 88 22 – Fax : 1 416 298 10 53

CN SECALT REPRESENTATIVE OFFICE

Room 1502, Zhongyue – Building
225 Fujian Zhonglu
20001 SHANGHAI CHINA
T : 86 21 6322 5570 – Fax : 86 21 5353 0982

IN TRACTEL INTERNATIONAL LIAISON OFFICE

A-1 Uma Shanthi Residency
25, Habibulla Road
T-Nagar, Chennai 600 017
TAMILNADU INDIA
T & Fax : 91 44 821 3522

SGP TRACTEL SINGAPORE Pte

50 Woodlands Industrial Parc E
Singapore 75 78 24
T : 65 757 3113 – Fax : 65 757 3003

UAE TRACTEL MIDDLE EAST

P.O. Box 25768
DUBAI
UNITED ARAB EMIRATES
T : 971 4 3430 703 – Fax : 971 4 3430 712

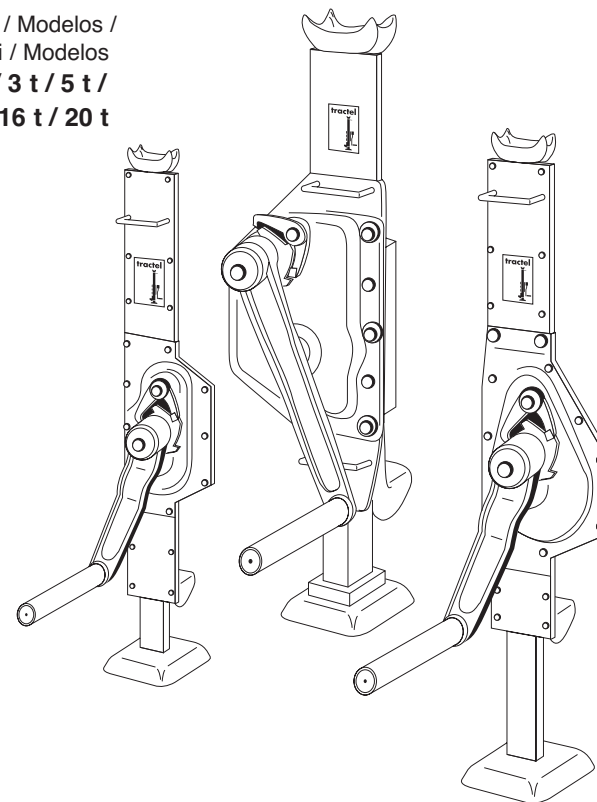
USA TRACTEL Inc

110, Shawmut Road
P.O. Box 188
Canton MA 02021
T : 1 781 401 32 88 – Fax : 1 781 826 36 42

top

**mechanical jacks
gatos de cremallera
binde a cremagliera
macacos mecânicos**

Models / Modelos /
Modelli / Modelos
**1,5 t / 3 t / 5 t /
10 t / 16 t / 20 t**



GB

Operating and
maintenance instructions

I

Istruzioni d'uso e
manutenzione

E

Manual de empleo y
mantenimiento

P

Instruções de uso e
manutenção

English

Español

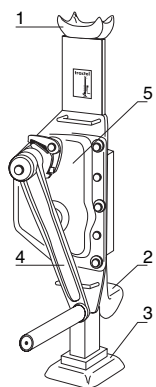
Italiano

Português

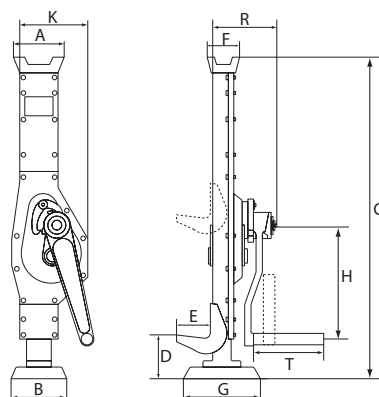
Specifiche tecniche :

Características técnicas :

Dados técnicos :

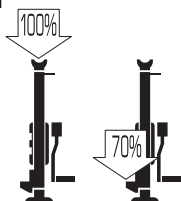


1. Lifting head / Cabeza / Testa di sollevamento / Cabeça de elevação
2. Lifting toe / Pata de elevación / Piede di sollevamento / Unha de elevação
3. Base plate / Base / Base / Base
4. Operating handle / Manivela de maniobra / Manovella / Manivela de operação
5. Gearing / Reductor de cremallera / Scatola riduttore / Reductor



Models	W.L.L. (t)		Lift (mm)	Effort on handle (daN)	Weight (kg)	Dimensions (mm)											
	on head	ontoe				A	B	C mini	D mini	E	F	G	H	K	R	T	
Modelos	C.M.U. (t)		Elevación (mm)	Esfuerzo en la palanca (daN)	Peso (kg)	Dimensiones (mm)											
	En cabeza	En pata				A	B	C mini	D mini	E	F	G	H	K	R	T	
Modelli	Portala massima di uso		Leva (mm)	Sforzo sulla leva (daN)	Peso (kg)	Dimensioni (mm)											
	sulla testa	sul piede				A	B	C mini	D mini	E	F	G	H	K	R	T	
Modelo	C.M.U. (t)		Elevação (mm)	Esforço na manivela (daN)	Peso (kg)	Dimensões (mm)											
	Na cabeça	Na base				A	B	C mini	D mini	E	F	G	H	K	R	T	
BT 1,5	1,5	1,5	300	30	18	81	100	600	70	55	46	110	225	147	119	113	
BT 3	3	3	355	35	20	83	130	735	70	60	45	138	249	168	129	130	
BT 5	5	5	345	40	28	108	140	735	80	71	68	170	249	190	146	130	
BT 10	10	10	390	58	46	124	140	800	100	86	76	170	300	250	168	239	
BT 16	16	11	320	73	65	135	200	900	160	75	85	230	400	270	220	280	
BT 20	20	14	300	80	90	135	240	960	150	80	85	270	400	300	240	280	

Fig. 1



16 - 20 t

Fig. 2

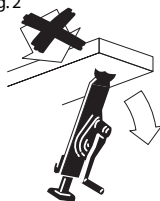


Fig. 3

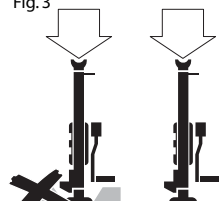


Fig.4

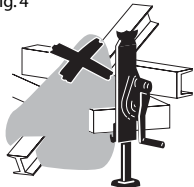
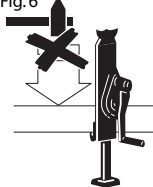


Fig. 5



Fig. 6

[illegible]

1. DESCRIÇÃO DO EQUIPAMENTO

O modelo BT TOP é um Macaco mecânico de operação manual.

Nos modelos 16 e 20 t :

A capacidade máxima do Macaco é de 100% do limite de carga de trabalho quando aplicada na cabeça de elevação e de 70% da carga limite de trabalho quando aplicada na base de elevação (ver fig.1).

2. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Para utilizar o Macaco, rodar a alavanca de funcionamento. A acção da alavanca de funcionamento pode ser parada em qualquer altura. A carga é segura firmemente. Para assegurar que o travão funciona correctamente não utilizar nenhum lubrificante no eixo da alavanca de funcionamento.

3. AVISOS CONTRA PERIGOS NA UTILIZAÇÃO

- Evitar sobrecargas ; certificar-se que a carga nunca excede a carga limite de trabalho indicada na placa quando estiver a utilizar a cabeça de elevação e 70% da carga limite de trabalho quando utilizar a base de elevação (unicamente para os modelos de 16 e 20 t)
- Nunca trabalhar ou colocar-se por baixo da carga levantada pela Macaco (fig.5),
- Nunca bater contra a carga elevada pelo Macaco (fig.6),
- Nunca elevar a carga com o Macaco em posição inclinada (fig.2),
- Assegure-se que na base do Macaco o chão é suficientemente firme para suportar a carga ; se não for, devem ser providenciadas medidas de fortalecimento ; quaisquer adaptações usadas devem ser verificadas por um técnico competente (fig.3),
- Nunca utilizar o Macaco para elevar cargas que possam ceder ou cujas várias partes não estejam firmemente amarradas (fig.4),
- Nunca utilizar um Macaco ferrugento ou danificado,
- Nunca abandonar a carga elevada pelo Macaco sobre este,

- Durante qualquer operação de subida ou descida deve se ter bastante cuidado em assegurar que o utilizador está fora do raio de alcance da carga, no caso de uma eventual queda.

4. VERIFICAÇÕES ANTES DE UTILIZAÇÃO

- Assegure-se que a carga a ser levantada ou movida não excede a carga máxima de trabalho do Macaco,
- Certifique-se que nenhuma parte do Macaco está corroída, danificada ou partida substitua todo Macaco que apresente qualquer uma destas anomalias,
- Sem nenhuma carga sobre o Macaco, certifique-se que a alavanca de funcionamento roda livremente e não prende em nenhum ponto ao longo de toda a linha de subida do Macaco.

5. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- Pelo menos uma vez por ano as condições mecânicas e gerais do Macaco devem ser verificadas por um técnico aprovado pela TRACTEL,
- Quando o Macaco for sujeito a um número elevado de utilizações ou for utilizado em condições particularmente sujas, ou sujeito aos efeitos de químicos corrosivos, o Macaco deve ser verificado mais vezes,
- Assegure-se que o redutor e a cremalheira estão convenientemente lubrificados ; use TOTAL Multi EP1 ou Molydal Multi TP, lubrificação de grau 1,
- Nunca aplicar um lubrificante, gordura ou óleo ou aerossol, pelo lado da caixa, no ponto do eixo da manivela de funcionamento, o que poderá afectar adversamente o correcto funcionamento do travão,
- Em caso de dúvida sobre as condições ou eficiência do Macaco, contacte o seu distribuidor ou técnico aprovado pela TRACTEL.

6. SAÚDE E SEGURANÇA NO TRABALHO

É da responsabilidade de todas as empresas assegurar que os seus empregados sejam apropriadamente treinados na utilização segura do equipamento.

GB

CONTENTS

Technical data

General warning

- Description of equipment
- Operating instructions
- Forbidden operations
- Checks before use
- Maintenance instructions
- Health and safety at work

Always concerned to improve the quality of its products, the TRACTEL Group reserves the right to modify the specifications of the equipment described in this manual.

The companies of the TRACTEL Group and their agents or distributors will supply on request descriptive documentation on the full range of TRACTEL products : lifting and pulling machines, permanent and temporary access equipment, safety devices, electronic load indicators, accessories such as pulley blocks, hooks, slings, ground anchors, etc.

The TRACTEL network is able to supply an after-sales and regular maintenance service.

TECHNICAL DATA

- Before using the machine**, it is essential for the safe and correct operation of the equipment **that this manual be read and fully understood** and that all the instructions be followed.. **This manual should be made** available to every operator. Extra copies of this manual will be supplied on request.
- The TOP jack allows the operator to carry out work with complete safety. Ensure that the jack is only handed over for use or rigging to an operator who is trained to operate it in a responsible manner.
- Never use a jack which is not in good working condition. **Replace any jack which is visibly damaged**. A continuous monitoring of the condition of the jack is an important safety consideration.
- The manufacturer declines any responsibility for the consequences of dismantling or altering the jack by any unauthorised person. Specially excluded is the replacement of original parts by parts of another manufacturer.
- The models covered by this manual **must not be used under any circumstances for lifting people**.
- Moreover, these models are designed for manual operation and **must not be motorised**.
- Never apply or attempt to apply to the head of the jack a load or effort greater than the working load limit.
- Ensure that the load is always correctly aligned with the jack.
- IMPORTANT** : If the equipment described in this manual is supplied to an employed person, check and ensure that you meet your obligations with respect to inspection and tests before operation (See section 6).

1. DESCRIPTION OF EQUIPMENT

The model BT TOP jack is a manually operated mechanical jack.

On models 16 and 20 t :

The maximum capacity of the jack is 100 % of working load limit when applied to the lifting head and 70 % of the working load limit when applied to the lifting toe (See Fig. 1).

2. OPERATING INSTRUCTIONS

To use the jack, turn the operating handle. The action of the operating handle may be stopped at any time. The load is held firmly. To ensure that the brake operates correctly do not apply any lubricant through the operating handle axle.

3. WARNINGS AGAINST HAZARDOUS OPERATIONS

- Avoid overloads. Check that the load never exceeds the working load limit indicated on the label when using the lifting head and 70 % of the working load limit when using the lifting toe. (Models 16 and 20 t only).
- Never work or position yourself under a load lifted by a jack. The load shall be correctly secured and balanced by wedges the resistance of which has been calculated to maintain the load in position. (fig. 5)
- Never knock or bang against a load lifted by a jack (fig. 6).
- Never lift a load with the jack in an inclined position (fig. 2).
- Ensure that at the base of the jack, the ground is sufficiently firm to support the load. If not, strengthening arrangements should be made. Any arrangements where strengtheners are used should be checked by a competent person (fig. 3).
- Never use the jack to lift loads that could give way or of which the various parts are not firmly locked together (fig. 4).
- Never use a rusty or damaged jack.
- Never leave a load lifted by a jack unattended.
- During any lifting or lowering operation, take great care to ensure that the user is out of range should the load fall.

4. CHECKS BEFORE USE

- Ensure that the load to be lifted or moved does not exceed the maximum working load of the jack.
- Check that no part of the jack is corroded, damaged or broken. Replace any jack showing any of these signs.
- Without any load on the jack, check that the operating handle turns freely and does not catch at any point, over the full lifting range of the jack.

5. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- At least annually, the mechanical and general condition of the jack should be checked by an approved TRACTEL repairer.
- Where the jack is subject to a high rate of usage or used in conditions which are particularly dusty or subject to the effects of corrosive chemicals, the jack should be checked more often.
- Ensure that the gearing and sliding guide are well lubricated. Use TOTAL multi EP 1 or Molydal Multi TP grade 1 lubrication.
- Never apply a lubricant, grease or oil or aerosol, through the side case at the point of the operating handle axle, which could adversely affect the correct operation of the brake.
- In case of doubt about the condition or efficiency of the jack, contact your dealer or approved TRACTEL repairer.

6. HEALTH AND SAFETY AT WORK

It is the responsibility of every company to ensure that its employees have been fully and properly trained in the safe operation of the equipment.

INDICE

Dados técnicos

Advertências gerais

1. Descrição do equipamento
2. Instruções de utilização
3. Operações proibidas
4. Verificações antes de utilização
5. Instruções de manutenção
6. Saúde e segurança no trabalho

o Grupo TRACTEL reserva o direito de modificar as especificações descritas neste manual tendo em vista o melhoramento do equipamento.

As empresas do Grupo TRACTEL e seus agentes ou distribuidores fornecerão, a pedido, documentação descritiva de toda a gama de produtos TRACTEL : aparelhos de elevação e tracção, equipamento de acesso permanente e temporário, dispositivos de segurança, indicadores de carga electrónicos, acessórios tais como, roldanas, ganchos, lingas, pontos de amarração, etc...

A rede TRACTEL está apta a fornecer um pós-venda e um serviço de manutenção regular.

ADVERTÊNCIAS GERAIS

1. Antes de usar a aparelho é essencial, para uma correcta utilização do equipamento e por questões de segurança, que se leia atentamente este manual, para que todas as instruções seja seguidas à risca. Este manual deve estar à disposição de todos os operadores. Cópias extras deste manual serão fornecidas sob pedido.
2. Os Macacos TOP permitem ao operador levar a cabo o seu trabalho em completa segurança. Assegure-se que o Macaco seja utilizado e manipulado somente por um operador treinado para trabalhar com ele de forma responsável.
3. Nunca utilizar um Macaco que não esteja em boas condições de trabalho. Substituir qualquer Macaco que esteja visivelmente danificado. Uma observação continua do estado de conservação do Macaco é uma medida de segurança importante e que deve ser tomada em consideração,
4. O fabricante recusa qualquer responsabilidade sobre as consequências da desmontagem ou alteração do Macaco por pessoal não autorizado, bem como pela substituição de peças originais por peças de outro fabricante.
5. Os modelos englobados neste manual não podem, em qualquer circunstância, ser usados para elevação de pessoas.
6. Além disso estes modelos são desenhados para operação manual e não podem ser motorizados.
7. Nunca aplicar ou tentar aplicar à cabeça do Macaco uma carga ou um esforço superior à sua carga limite de trabalho.
8. Assegure-se que a carga está sem pre correctamente alinhada com a Macaco.
9. **IMPORTANTE** : Se o equipamento descrito neste manual for fornecido a um funcionário, verifique e assegure-se que este está a cumprir com as suas obrigações no que diz respeito à inspecção e testes antes da utilização (ver secção 6),

1. PRESENTAZIONE E DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

La binda modello BT è un martinetto meccanico a cremagliera azionato manualmente.

Per i modelli da 16 e 20 t :

La portata è pari al 100 % del valore nominale se il carico è applicato sulla testa superiore e al 70 % del valore nominale se il carico è applicato sul piede (fig.1).

2. ISTRUZIONE D'USO

Il movimento di salita e discesa è ottenuto ruotando l'apposita manovella.

L'operazione di salita o di discesa può essere interrotta in qualunque posizione senza che peraltro la manovella subisca movimenti incontrollati.

Per garantire la tenuta della frizione, non introdurre lubrificante in corrispondenza dell'attacco della manovella.

3. OPERAZIONI VIETATE

- Evitare sovraccarichi e controllare che il carico non superi mai la portata nominale indicata sulla targa se l'applicazione avviene sulla testa e il 70 % di detto valore se l'applicazione avviene sul piede (solamente per i modelli 16 e 20 t).
- Non operare sotto un carico che è sospeso tramite la binda. (fig. 5).
- Evitare di urtare o colpire violentemente il carico sospeso tramite la binda. (fig.6).
- Non sollevare il carico con la binda in posizione inclinata. (fig.2).
- Assicurarsi che alla base della binda il terreno sia sufficientemente solido per sopportare il carico. Intervenire altrimenti consolidando l'appoggio. (fig. 3).
- Non usare la binda per sollevare carichi deformabili o le cui parti non siano collegate rigidamente tra di loro. (fig.4).
- Non usare una binda arrugginita o visibilmente deformata.
- Non lasciare il carico sollevato incustodito.
- Durante le operazioni di sollevamento e di discesa fare molta attenzione a tenersi comunque fuori dalla portata di una eventuale caduta del carico.

4. VERIFICHE PRIMA DELL'UTILIZZO

- Assicurarsi che il peso da sollevare o da spostare non superi le portate prescritte.
- Verificare che non vi siano parti della binda corrose, deformate o rotte.
- Controllare che la manovella giri a vuoto regolarmente e senza intoppi.

5. MANUTENZIONE

- Verificare almeno una volta l'anno le condizioni generali della binda e delle sue parti meccaniche. Riferirsi a un centro di assistenza autorizzato.
- La verifica deve essere effettuata in tempi più ravvicinati in caso di uso in ambienti polverosi o chimicamente aggressivi.
- Garantire una buona lubrificazione solo della cremagliera e delle guide scorrevoli.
- Non introdurre mai nel carter della manovella olio o grasso che potrebbe allentare completamente la frizione.
- In caso di dubbio circa lo stato di conservazione e l'efficienza dell'apparecchio contattare il costruttore o fare verificare l'apparecchio da un'officina specializzata.

6. VERIFICHE REGOLAMENTARI

Ogni ditta che affida un apparecchio BINDA A CREMAGLIERA, a dipendenti o a personale equiparato, deve applicare la legislazione del lavoro in vigore.

INDICE

Caratteristiche técnicas

Instrucciones previas

- Presentación y descripción del aparato
- Instrucciones de manejo
- Aplicaciones prohibidas
- Comprobaciones previas al trabajo
- Mantenimiento
- Normativa de seguridad

Con el fin de mejorar constantemente sus productos TRACTEL se reserva el derecho de hacer cualquier modificación que crea útil en los productos descritos en este manual.

Las sociedades del grupo TRACTEL y sus distribuidores autorizados les facilitarán, bajo demanda, su documentación relativa a la gama de los otros productos TRACTEL : aparatos de elevación y tracción, equipos de acceso en obra y para fachadas, dispositivos de seguridad, indicadores electrónicos de carga, accesorios tales como poleas, ganchos, eslingas, anclajes etc...

TRACTEL y sus talleres autorizados pueden ofrecerle un servicio de post-venta y de mantenimiento periódico

INSTRUCCIONES PREVIAS

- Antes de su utilización, y para eficacia y la seguridad en el manejo del aparato, es indispensable conocer este manual y proceder de acuerdo con sus indicaciones. Este manual debe estar a disposición de cualquier operario. Se pueden proporcionar, bajo demanda, más manuales.
- El gato TOP permite efectuar maniobras en las que es necesario garantizar una gran seguridad. Por consiguiente, asegurarse de que la persona que lo va a utilizar esté capacitada para asumir todas las exigencias que implican dichas operaciones.
- No utilizar nunca un aparato cuyo estado de conservación aparente sea dudoso. **Desechar cualquier aparato que, a simple vista, tenga deformaciones.** Controlar siempre la conservación del aparato.
- TRACTEL no se hace responsable de las consecuencias de desmontar el aparato o cualquier modificación hechas sin su control. Sobre todo en el caso de sustituir piezas originales por piezas de otra procedencia.
- Los modelos de aparatos descritos en este manual **nunca deben utilizarse para elevación de personas.**
- Además estos mismos modelos han sido diseñados para su empleo manual y **no deben motorizarse.**
- Nunca se debe aplicar al aparato una carga o un esfuerzo superior a la capacidad nominal en la cabeza.
- Asegurarse siempre que la carga esté centrada con relación al eje del aparato.
- 9- IMPORTANTE:** Las empresas, al ordenar a su personal un trabajo con estos aparatos, debe aplicar la normativa laboral de seguridad vigente. (capítulo 6).

1. PRESENTACIÓN Y DESCRIPCIÓN DEL APARATO

El gato modelo BT es un vástago mecánico de accionamiento manual por cremallera.

En los modelos de 16 y 20 t :

La capacidad del gato es máxima (100%) si la carga se aplica a la cabeza y del 70% si se aplica a la pata de elevación (figura 1).

2. INSTRUCCIONES DE MANEJO

El movimiento del gato se realiza, tanto en elevación como en descenso, haciendo girar la manivela.

Se puede interrumpir la maniobra de elevación, sea cual sea la posición de la manivela, sin que la carga pueda tener algún movimiento sin controlar.

Para asegurar la eficacia del sistema de frenado, no engrasar el eje de la manivela.

3. APLICACIONES PROHIBIDAS

- a) Evitar el exceso de carga y comprobar, por tanto, que la carga no supere la carga máxima indicada en la placa, si se aplica a la cabeza y el 70% de la carga máxima si se aplica a la pata de elevación (los modelos 16 y 20 t).
- b) No trabajar nunca debajo de una carga que se mantenga elevada por medio de un gato (fig. 5).
- c) No dar nunca golpes fuertes contra una carga elevada por medio del gato (fig. 6).
- d) No elevar nunca una carga con el gato en posición inclinada (fig. 2).
- e) Asegurarse que el suelo sobre el que se asienta la base del gato sea lo suficientemente resistente para soportar la carga. En caso contrario hay que reforzar el apoyo. Cuando ello se requiera, la instalación debe ser controlada por un técnico competente (fig. 3).
- f) No utilizar nunca un gato para elevar cargas que puedan alterar sus formas o que estén compuestas de partes que no estén fijadas sólidamente entre ellas (fig. 4).
- g) No utilizar nunca un gato que presente oxidaciones o deformaciones.
- h) No mantener nunca la carga elevada sin vigilarla.

- i) Durante las operaciones de elevación o descenso, tener mucho cuidado de estar siempre situados fuera del alcance de una posible caída de la carga.

4. COMPROBACIONES PREVIAS AL TRABAJO

- a) Estar seguros que la carga que hay que elevar o mover no exceda la capacidad máxima para la que está previsto el gato.
- b) Comprobar que el gato no tenga ninguna zona corroída, deformada o rota. Desechar cualquier gato que presente estas anomalías.
- c) Verificar, sin carga, que la manivela gira con normalidad y sin que se encuentren resistencias, a lo largo de todo el recorrido del gato.

5. MANTENIMIENTO

- a) Al menos una vez al año, solicitar una revisión del gato, y de su sistema mecánico, a un taller autorizado TRACTEL.
- b) Estas revisiones hay que hacerlas más a menudo cuando la utilización sea intensiva o tenga lugar en ambientes con mucho polvo o químicamente agresivos.
- c) Asegurarse que la cremallera y la guía corredera estén bien engrasadas. Utilizar una grasa del tipo TOTAL Multi EP1 ó bien Molydal Multi TP grado 1.
- d) No introducir nunca lubricante, grasa, aceite o aerosol en el cárter del eje de la manivela ya que ello podría dejar el freno sin efecto.
- e) En caso de duda sobre el estado de conservación y la eficacia del aparato, consultar con el proveedor o con un taller de reparación autorizado TRACTEL.

6. NORMATIVA DE SEGURIDAD

Las empresas, al ordenar a su personal un trabajo con gatos TOP, deben aplicar la normativa laboral de seguridad vigente.

SOMMARIO

- Specifiche tecniche
Consegne prioritarie
1. Presentazione e descrizione
 2. Istruzioni d'utilizzo
 3. Operazioni vietate
 4. Verifiche prima dell'uso
 5. Manutenzione
 6. Verifiche regolamentari

Per migliore costantemente i suoi prodotti, TRACTEL si riserva il diritto di modificare i materiali descritti nel presente manuale.

Le società del Gruppo TRACTEL e i loro rivenditori autorizzati forniscono su richiesta la documentazione sulla gamma dei prodotti TRACTEL : apparecchi di sollevamento e di trazione, materiale per accesso cantiere e facciate, dispositivi di sicurezza, indicatori elettronici di carico, accessori quali pulegge, ganci, imbraccature, ancoraggi, etc...

La rete di fornitori TRACTEL può garantire un servizio di assistenza e di manutenzione periodica.

CONSEGNE PRIORITARIE

- 1- Prima di usare l'apparecchio, per un uso sicuro e efficace del materiale, è indispensabile leggere le istruzioni e conformarsi alle prescrizioni. Il presente libretto deve essere conservato e messo a disposizione di futuri utilizzatori. Copie supplementari possono essere fornite su richiesta.
- 2- Quest'apparecchio permette la realizzazione di azioni che richiedono la massima sicurezza. È di conseguenza necessario assicurarsi che qualsiasi manipolatore dell'apparecchio sia in grado di soddisfare le esigenze di sicurezza che comporta un suo utilizzo.
- 3- Non usare mai un apparecchio in cattivo stato. Si raccomanda di effettuare un controllo visivo, ogni volta che si utilizza l'apparecchio. Ogni apparecchio che presenti un qualsiasi deterioramento, deve essere rinviato alla TRACTEL o al suo distributore.
- 4- La TRACTEL declina ogni responsabilità per danni causati da chiunque smonti o modifichi l'apparecchio e in particolare dal non avere utilizzato ricambi originali.
- 5- I modelli di apparecchi descritti in questo libretto di istruzioni non devono essere mai utilizzati per il sollevamento di persone.
- 6- Questi apparecchi non devono essere motorizzati.
- 7- Non applicare mai all'apparecchio un carico superiore al carico massimo consentito.
- 8- Controllare che il carico sia ripartito uniformemente sull'asse.
- 9- **IMPORTANTE:** Se dovete affidare questo materiale a dipendenti o a personale equiparato, conformatevi alla legislazione del lavoro in vigore (vedere capitolo 6).